



AJURP-UPM-1067/2015

CONVENIO DE COOPERACIÓN ACADÉMICO-CIENTÍFICO Y CULTURAL que entre sí, celebran, de un lado, **UNIVERSIDAD PRESBITERIANA MACKENZIE**, representada por su Rector, Benedito Guimarães Aguiar Neto, con la **intervención** de su entidad mantenedora, el **INSTITUTO PRESBITERIANO MACKENZIE**, representado por su Presidente, Maurício Melo de Meneses, y su Director de Desarrollo y Nuevos Negocios, José Paulo Fernandes Júnior, con sede en la Rua da Consolação, 896, Consolação – São Paulo – CNPJ: 60.967.551/0001-50 – Brasil. Y, por otro lado, la **Universidad Austral de Chile**, representada (o) por Rector, Don Oscar Galindo Villaroel, con sede en Calle Independencia 641 - Ciudad: Valdivia, Chile, firman el presente convenio, según las siguientes cláusulas y condiciones:

PRIMERA CLÁUSULA – Del objeto: el presente **Convenio** persigue una amplia cooperación entre los contratantes, en programas y proyectos científicos y culturales en las diversas áreas de conocimiento, todos de naturaleza académica y capacitación y desarrollo de personas, en áreas de interés mutuo.

SEGUNDA CLÁUSULA – De las acciones: el Programa de Cooperación a ser realizado en virtud del presente Convenio abarcará actividades dentro de áreas de actuación de los celebrantes para alcanzar el objeto citado anteriormente, para lo cual las partes se empeñarán en sus esfuerzos y aplicación de los recursos que ya disponen, para:

§ 1º – Favorecer el intercambio de administrativos, investigadores, profesores, estudiantes de grado y posgrado, para cada Unidad Universitaria similar a las Convenidas, para investigación, actividades de extensión, promoción y organización de cursos, seminarios, congresos y publicaciones sobre temas de interés común;

§ 2º – Para el desarrollo del intercambio académico de los estudiantes en general, se debe observar el uso de la reciprocidad entre las instituciones con respecto a las tasas académicas;

§ 3º – La universidad de acogida hará lo posible por integrar al alumno con el fin de prestar los mismos servicios que se ofrecen a los estudiantes locales. No será de responsabilidad de la institución anfitriona la financiación de los gastos de alojamiento y comida;

§ 4º – Obtener recursos para fomento de investigación, becas y demás acciones similares previstas en el párrafo anterior.

TERCERA CLÁUSULA – De las Condiciones Generales: los Participantes asumen **recíprocamente** lo que sigue:

§ 1º – Cada acción, podrá ser ejecutada por intermedio de la emisión de **Término Aditivo** específico, parte integrante de éste, que podrá establecer: **(i)** objeto; **(ii)** obligaciones **(iii)** cronogramas; **(iv)** plazos; **(v)** aporte de recursos financieros para cada parte; **(vi)** designación de representante responsable por el Convenio para cada participante; **(vii)** demás condiciones propias.

§ 2º – Los trabajos y/o actividades del presente Convenio podrán ser desarrollados en cualquier localidad del territorio nacional y/o internacional, atendiendo a sus peculiaridades y legislación propia;

§ 3º – Tratar de forma confidencial todas las informaciones comerciales o técnicas, escritas o verbales, suministradas u obtenidas, a las cuales solamente podrán ser divulgadas a terceros por intermedio de una concordancia escrita;

§ 4º – Cuidar por el buen nombre y prestigio de otro participante debiendo haber previa y expresa anuencia para divulgación y publicidad de las acciones y resultados obtenidos.





AJURP-UPM-1067/2015

CUARTA CLÁUSULA – De la Vigencia: el presente convenio tendrá vigencia de 5 años a partir de la fecha de su firma y podrá ser renovado automáticamente, por iguales periodos, pudiendo ser rescindido por su no cumplimiento. Cualquiera de los celebrantes podrá denunciarlo requiriendo la rescisión a cualquier momento, por medio de notificación por escrito que, mientras tanto, no desobligará al denunciante de cumplir los encargos asumidos, específicamente los de concluir las acciones en ejecución de este Convenio, de Término(s) Adicional(es) y las obligaciones referentes a la confidencialidad y propiedad intelectual.

QUINTA CLÁUSULA – Del Foro: Las cuestiones y casos omisos (no previstos) serán resueltos por medio de acuerdo entre las partes, y en el supuesto caso que ello no ocurra, las partes solucionarán la controversia por arbitraje de conformidad con las Reglas de Arbitraje de la Cámara Internacional de Comercio a cargo en el momento de la ejecución de este.

SEXTA CLÁUSULA – Coordinación: Para facilitar el desarrollo del convenio y velar por su correcta ejecución, las oficinas o vicerrectorías de relaciones internacionales de cada institución facilitarán la comunicación entre las unidades académicas interesadas y las asesorarán en la evaluación de las actividades efectuadas.

SEPTIMA CLÁUSULA – Personerías

La personería del señor Rector Benedito Guimarães Aguiar Neto consta en la sección Parte I del Art. 20, designado con base en el art. 17 ambos de su Estatuto, Acta 787 / ORD del Consejo Deliberativo del Instituto Presbiteriano Mackenzie registrado en el 4º Oficial de Títulos y Documentos de Personas Jurídicas Civiles de la Capital con el número 626.199.

La personería del señor Rector don Oscar Galindo Villarroel consta del Acta de Sesión Extraordinaria del Consejo Superior Universitario de fecha 26 de junio de 2014, reducida a Escritura Pública con fecha 30 de junio del mismo año en la notaría de doña Carmen Podlech Michaud de Valdivia, Notario Público Titular de la comuna de Valdivia, repertorio N° 2823 - 2014.

Y en prueba de conformidad y aceptación, las partes firman el presente término en 2 ejemplares de igual contenido y forma, en la presencia de los testigos a seguir, para un solo efecto.

São Paulo, 6 de julio de 2015.



Benedito Guimarães Aguiar Neto
Rector
Universidad Presbiteriana Mackenzie

José Paulo Fernandes Júnior
Director de Desarrollo y Nuevos Negocios
Instituto Presbiteriano Mackenzie

Oscar Galindo Villarroel
Rector
Universidad Austral de Chile

Maurício Melo de Meneses
Presidente
Instituto Presbiteriano Mackenzie



Testigos:

Jure de Paula
Nombre: **AINE ALVES DE PAULA**
ID: **44417423-0**



Bundy Toro
Nombre: **CINDY TORO JELBO ANOS**
ID: **16.94497**





AJURP-UPM-1067/2015

CONVÊNIO DE COOPERAÇÃO ACADÊMICO-CIENTÍFICO E CULTURAL que entre si, celebram, de um lado, **UNIVERSIDADE PRESBITERIANA MACKENZIE**, representada por seu Reitor, Benedito Guimarães Aguiar Neto, com a **interveniência** de sua entidade mantenedora, o **INSTITUTO PRESBITERIANO MACKENZIE**, representado por seu Presidente, Maurício Melo de Meneses, e por seu Diretor de Desenvolvimento e Novos Negócios, José Paulo Fernandes Júnior, com sede na Rua da Consolação, 896, Consolação – São Paulo – CNPJ: 60.967.551/0001-50 - Brasil. E, de outro lado, a **Universidad Austral de Chile**, representada(o) por seu Reitor Don Oscar Galindo Villaroel, com sede na Calle Independencia 641 – Cidade: Valdivia, Chile, firmam o presente convênio, conforme as seguintes cláusulas e condições:

CLÁUSULA PRIMEIRA – Do Objeto: O presente **Convênio** tem por objeto a ampla cooperação entre os convenientes, em programas e projetos científicos e culturais nas diversas áreas do conhecimento, todos de natureza acadêmica e capacitação e desenvolvimento de pessoal, em áreas de interesse mútuo.

CLÁUSULA SEGUNDA – Das Ações: O Programa de Cooperação a ser realizado em virtude do presente **Convênio** abrangerá atividades dentro das áreas de atuação dos celebrantes para consecução do objeto supracitado, sendo que as partes envidarão esforços e os recursos de que já dispõem, para:

§ 1º – Favorecer o intercâmbio de profissionais, pesquisadores, docentes, discentes de graduação e pós-graduação, para cada Unidade Universitária similar às Convenientes, para pesquisa, atividades de extensão, promoção e organização de cursos, seminários, congressos e publicações sobre temas de interesse comum;

§ 2º – Para o desenvolvimento do intercâmbio acadêmico de discentes em geral, deve ser observado o uso de reciprocidade entre as instituições no tocante às taxas acadêmicas;

§ 3º – A universidade de acolhimento envidará esforços para integrar o discente oferecendo os mesmos serviços oferecidos aos discentes locais. Não será de responsabilidade da instituição de acolhimento o financiamento de despesas de alojamento e alimentação;

§ 4º – Obter recursos para fomento de pesquisa, bolsas de estudos e demais ações similares previstas no parágrafo anterior.

CLÁUSULA TERCEIRA – Das Condições Gerais: os convenientes assumem **reciprocamente** o quanto segue:

§ 1º – Cada ação, se o caso, poderá ser executada mediante a emissão de **Termo Aditivo** específico, parte integrante deste, que poderá estabelecer: (i) objeto; (ii) obrigações; (iii) cronogramas; (iv) prazos; (v) aporte de recursos financeiros para cada parte; (vi) designação de representante responsável pelo Convênio para cada conveniente; (vii) demais condições próprias.

§ 2º – Os trabalhos e/ou atividades do presente **Convênio** poderão ser desenvolvidos em quaisquer localidades do território nacional e/ou internacional, atendendo às suas peculiaridades e legislação própria;

§ 3º – Tratar de forma confidencial todas as informações comerciais ou técnicas, escritas ou verbais, fornecidas ou obtidas, as quais somente poderão ser divulgadas a terceiros mediante concordância escrita;

§ 4º – Zelar pelo bom nome e prestígio do outro conveniente, devendo haver prévia e expressa anuência para divulgação e publicidade das ações e resultados obtidos





AJURP-UPM-1067/2015

CLÁUSULA CUARTA – Da Vigência: o presente convênio terá vigência de **5 (cinco) anos** a partir da data de sua assinatura e **será prorrogado automaticamente, por iguais períodos**, podendo ser rescindido por seu descumprimento. Qualquer dos celebrantes poderá denunciá-lo pleiteando **resilição** a qualquer tempo, mediante notificação por escrito que, contudo, **não desobrigará o denunciante de cumprir os encargos assumidos, especificamente os de concluir as ações em execução deste Convênio, de Termo(s) Aditivo(s) e as obrigações atinentes à confidencialidade e propriedade intelectual.**

CLÁUSULA QUINTA – Do Foro: as questões e casos omissos serão resolvidos mediante acordo entre as partes, ficando eleito, para a hipótese de insucesso, a Arbitragem de acordo com as Regras de Arbitragem da Câmara de Comércio Internacional responsável à data da celebração deste.

CLÁUSULA SEXTA – Coordenação: Para facilitar o desenvolvimento do convênio e velar por sua exata execução, as oficinas de relações internacionais de cada instituição facilitarão a comunicação entre as unidades acadêmicas interessadas e as assessorarão na avaliação das atividades efetuadas.

CLÁUSULA SÉTIMA – Signatários:

A representação da Universidade Presbiteriana Mackenzie, se dá nos termos do inciso I do art. 20 por intermédio de seu Reitor, Benedito Guimarães Aguiar Neto, nomeado com fundamento no art. 17 ambos de seu Estatuto, conforme ATA 787/ORD do Conselho Deliberativo do Instituto Presbiteriano Mackenzie registrada no 4º Oficial de Registro de Títulos e Documentos Civil de Pessoas Jurídica da Capital sob nº 626.199.

A pessoa do Sr. Reitor Don Oscar Galindo Villarroel consiste no Ato de Sessão Extraordinário do Conselho Superior Universitário de data 26 de junho de 2014, reduzido a Escritura Pública com data de 30 de junho do mesmo ano no cartório de dona Carmem Podlech Michaud de Valdivia, Cartório Público Titular da comuna de Valdivia, repertório N° 2823 - 2014.

E, assim, por estarem justas e acordadas, assinam o presente em 2 vias de igual teor e forma, na presença das testemunhas abaixo, para um só efeito.

São Paulo, 6 de julho de 2015.



Benedito Guimarães Aguiar Neto
Reitor
Universidade Presbiteriana Mackenzie

Oscar Galindo Villarroel
Reitor
Universidad Austral de Chile



José Paulo Fernandes Junior
Diretor de Desenvolvimento e Novos Negócios
Instituto Presbiteriano Mackenzie

Maurício Melo de Meneses
Presidente
Instituto Presbiteriano Mackenzie



Testemunhas:

Luiz Alves de Paula
Nome: **Luiz Alves de Paula**
RG: 44417423-0

Cindy Elena Jara Añez
Nome: **Cindy Elena Jara Añez**
RG: 10.321.949

